

ADOPCIÓN INTERNACIONAL DE NIÑOS DE ETIOPÍA Y LENGUAJE: UN ESTUDIO PILOTO

Ana González Navarro¹, Natalia de Casas Calvo¹,
Carmen Monsalve Clemente², Juan Martos Pérez¹

RESUMEN

Se ha realizado un estudio comparativo del lenguaje en 7 adolescentes, de 9.5 años y 16.9 años, de procedencia etíope que han vivido una adopción internacional y que residen en España desde hace más de 8 años.

La investigación ha demostrado que en niños adoptados la lengua del país adoptivo reemplaza a la lengua materna en los primeros seis meses de su llegada, incluso en aquellos niños que dominaban su lengua nativa. La adquisición parece seguir las mismas etapas que se observan en el desarrollo típico. Sin embargo, puede haber interferencias en su desarrollo por distintas causas (prácticamente el 60% de los niños adoptados son derivados a servicios de logopedia).

Los niños adoptados pueden presentar alteraciones en el desarrollo y otras patologías; los factores de riesgo son: alteraciones a nivel perinatal, déficits neurosensoriales, anomalías físicas (como malnutrición o distintos tipos de infecciones, afecciones cutáneas), alteraciones en el desarrollo social (principalmente debido a la institucionalización) y la edad de adopción.

El presente estudio piloto trata de conocer el estado actual de 7 sujetos en relación con el aprendizaje de la lengua del país de acogida. Para ello, se han analizado las puntuaciones obtenidas en la prueba CELF-4 y en las pruebas verbales del WISC-IV (semejanzas, vocabulario y comprensión) teniendo como referencia su grupo normativo de edad (grupo control) y han reflejado un rendimiento promedio o promedio-bajo en sus competencias verbales, a pesar de haber adquirido y consolidado la lengua española. Mediante una entrevista semiestructurada administrada a sus padres adoptantes, se ha recogido su preocupación actual para también obtener información de tipo cualitativa, donde se refleja una elevada preocupación acerca del rendimiento académico de sus hijos debido a las bajas calificaciones obtenidas y/o los niveles intensos de ayuda requerida, sobre todo al inicio de la adolescencia.

Las tareas en las que han mostrando más dificultades tienen que ver con la categorización semántica (detección de similitudes y establecimiento de semejanzas).

También se han apreciado algunas alteraciones a nivel de fluidez verbal, presencia de parafasias, baja expresividad y moderada evitación del contacto ocular en algunos de los sujetos. Estos resultados, no obstante, podrían deberse a otros factores como el cociente intelectual general, la afición por la lectura o la motivación por realizar las tareas propuestas. Por el contrario, no se han observado dificultades con el nivel de vocabulario adquirido, con excepción de uno de los sujetos. Esta habilidad para comprender y manejar el vocabulario así como para formular oraciones podrían estar enmascarando dificultades subyacentes en otros niveles del lenguaje.

Las puntuaciones obtenidas en este estudio, aparentemente no explican las dificultades a nivel escolar. Con este fin, pruebas relacionadas con el funcionamiento ejecutivo y pruebas de comprensión lectora podrían ser administradas en un futuro, siendo conveniente realizar estudios longitudinales en las líneas apuntadas en este trabajo, ampliando progresivamente la muestra, para poder alcanzar conclusiones más estables y generalizables.

1 Equipo DELETREA (Diagnóstico, Evaluación del Lenguaje y Tratamiento del Espectro Autista). Madrid

2 Colegio Reparadoras Sagrado Corazón. Madrid.

Declaración de conflicto de intereses. Los autores declaran no tener ningún conflicto de intereses.